



Avertissement : Veuillez lire ce manuel d'instructions attentivement avant d'utiliser l'instrument et le conserver pour une utilisation future.

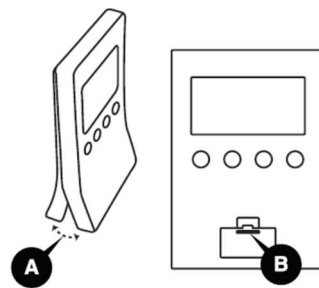
A. CONSIGNES DE SECURITE

1. Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement. N'utilisez l'appareil que comme indiqué dans ce mode d'emploi.
2. N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur.
3. Gardez l'appareil à l'écart des sources de chaleurs comme les radiateurs, afin d'éviter la déformation des parties en plastique.
4. N'utilisez pas de produits nettoyants abrasifs pour nettoyer l'appareil.
5. Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de cet appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

B. UTILISATION

1) Insertion et/ou changement des piles

- Séparez les 2 faces en tirant vers l'extérieur au niveau de la base **A**
- Ouvrez le couvercle de la batterie **B** situé sur la face horloge.
- Insérez deux piles boutons de type AG10 Veuillez respecter la polarité des piles.
- Remettez le couvercle du compartiment à piles.
- Réassemblez les 2 faces horloge/calculatrice ensemble.



2) Mise en marche et réglages

• Régler l'heure

Appuyez sur la touche "SET" pour entrer dans le mode de réglage de l'heure.

Réglez l'heure à l'aide des touches « UP » ou « DOWN » puis appuyez sur « SET » pour valider.

Réglez les minutes à l'aide des touches « UP » ou « DOWN » puis appuyez sur « SET » pour valider.

Réglez l'année à l'aide des touches « UP » ou « DOWN » puis appuyez sur « SET » pour valider.

Réglez le mois à l'aide des touches « UP » ou « DOWN » puis appuyez sur « SET » pour valider.

Réglez la date à l'aide des touches « UP » ou « DOWN » puis appuyez sur « SET » pour valider.

• Régler l'alarme

Appuyez sur la touche "MODE" pour entrer en mode alarme. Appuyez sur la touche "SET" pour entrer dans le mode de réglage de l'alarme. Réglez l'heure/les minutes/le temps de répétition/la sélection de musique en utilisant les touches "UP" ou "DOWN".

Ensuite appuyez sur la touche « UP » pour activer l'alarme, le symbole  apparaît à l'écran. Appuyez à nouveau sur la touche « UP » pour activer la fonction SNOOZE.

Lorsque l'alarme sonne, appuyez sur « MODE » ou « SET » pour désactiver l'alarme. Si le snooze est activé, l'alarme sonnera 3 fois à l'intervalle de snooze préalablement défini.

Si vous souhaitez désactiver l'alarme ET le snooze, appuyez sur la touche « UP » ou « DOWN ».

Si vous n'appuyez sur aucune touche, l'alarme sonne pendant 1 minute puis s'éteint.

A n'importe quel moment, pour retirer l'alarme, appuyez sur la touche « MODE » puis sur « UP » ou « DOWN » jusqu'à ce que le symbole  disparaisse.

- Régler l'unité de température

En mode normal, appuyez sur le touche « DOWN » pour basculer des degrés Celsius aux degrés Fahrenheit.

- Régler le format de l'heure

En mode normal, appuyez sur la touche « UP » pour afficher l'heure au format 12h ou 24h.

C. CONSEIL D'ENTRETIEN

Nettoyez le produit uniquement avec un chiffon sec ou légèrement humide et non pelucheux.

N'utilisez pas de produits nettoyants abrasifs pour nettoyer l'appareil.

D. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

- Matière : ABS

- Alimentation : 2 piles bouton AG10 (incluses)



Mise au rebut de l'appareil :

La directive Européenne 2012/19/EC sur les déchets des Equipements électriques et Electroniques (DEEE), exige que les appareils ménagers usagés ne soient pas jetés dans le flux normal des déchets municipaux. Les appareils usagés doivent être collectés séparément afin d'optimiser le taux de récupération et le recyclage des matériaux qui les composent et réduire l'impact sur la santé humaine et l'environnement.

Précisions et précautions sur l'utilisation des piles :

- *Jeter une pile usagée dans la nature ou les ordures ménagères pollue et empêche la récupération de matériaux valorisables. Il est donc important de limiter sa consommation de piles et de respecter les consignes suivantes :*
 - *De privilégier les piles alcalines (qui durent plus longtemps que les piles salines) et lorsque c'est possible les piles rechargeables.*
 - *De déposer les piles et accumulateurs usagés dans les conteneurs spécifiques présents chez les commerçants. Ainsi, les métaux seront valorisés et ne pollueront pas l'environnement car ils contiennent des métaux lourds, dangereux pour la santé et l'environnement (principalement du nickel et du cadmium).*
- *Les piles doivent être mises en place en respectant la polarité indiquée sur l'appareil et sur la pile. Un positionnement incorrect peut soit endommager l'appareil, soit causer des fuites au niveau des piles, soit à l'extrême un incendie ou l'explosion de la pile.*
- *Pour assurer un bon fonctionnement, les piles doivent être en bon état. En cas d'anomalie dans le fonctionnement de l'appareil, mettre des piles neuves.*
- *N'essayez jamais de recharger des piles non rechargeables. Elles pourraient couler, s'échauffer, provoquer un incendie ou exploser.*
- *Remplacez l'ensemble des piles en même temps. Ne jamais mélanger des piles salines avec des piles alcalines ou rechargeables.*
- *Les piles usagées doivent être enlevées de l'appareil. De même, retirez les piles de l'appareil si vous ne l'utilisez pas pendant une longue durée, sinon les piles risquent de couler et de causer des dommages.*
- *Ne jamais essayer de court-circuiter les bornes d'une pile.*
- *Ne jamais jeter les piles au feu, elles risqueraient d'exploser.*
- *La recharge des accumulateurs est à réaliser par un adulte.*
- *Sortir les accumulateurs de l'appareil avant de les recharger.*
- *Nous conseillons à l'adulte de surveiller l'enfant lorsqu'il change les piles afin que ces consignes soient respectées ou bien effectuer lui-même le remplacement des piles.*
- *Si une pile est avalée, consulter immédiatement son médecin ou le centre antipoison le plus proche. N'oubliez pas d'emporter l'appareil avec vous.*
- *Pour un fonctionnement optimal, nous recommandons d'utiliser uniquement des piles haute performance de qualité et récente.*



Hinweis: Die Gebrauchsanweisung vor dem Gebrauch des Geräts aufmerksam lesen und für spätere Einsicht aufbewahren.

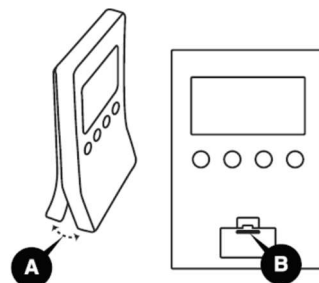
A. SICHERHEITSHINWEISE

1. Dieses Gerät ist nur zum Hausgebrauch bestimmt. Das Gerät nur gemäß den Angaben dieser Gebrauchsanweisung benutzen.
2. Das Gerät nicht im Freien benutzen.
3. Das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen aufstellen bzw. benutzen, z. B. Heizkörper, um Verformungen der Kunststoffteile zu vermeiden.
4. Keine Scheuermittel zur Reinigung des Geräts verwenden.
5. Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder unerfahrenen oder unkundigen Personen verwendet werden, es sei denn, sie werden von Personen, die für ihre Sicherheit verantwortlich sind, überwacht oder haben von ihnen Anweisungen zur Verwendung dieses Geräts erhalten. Kinder sollten nicht ohne Aufsicht bleiben, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

B. BENUTZUNG

1) Austausch/Einlegen der Batterien

- Die beiden Seiten teilen, dafür am Sockel nach außen ziehen.
- Das Batteriefach an der Uhrseite öffnen.
- Zwei AG10 Batterien einlegen, dabei die Polarität beachten.
- Das Batteriefach schließen.
- Die beiden Teile Uhr/Rechner zusammenfügen.



2) Einschalten und Einstellungen

• Uhrzeit einstellen

Die Taste "SET" drücken, um zur Einstellung der Stunden zu gelangen.

Die Stunde mit den Tasten „UP“ bzw. „DOWN“ einstellen und mit „SET“ bestätigen.

Die Minuten mit den Tasten „UP“ bzw. „DOWN“ einstellen und mit „SET“ bestätigen.

Das Jahr mit den Tasten „UP“ bzw. „DOWN“ einstellen und mit „SET“ bestätigen.

Den Monat mit den Tasten „UP“ bzw. „DOWN“ einstellen und mit „SET“ bestätigen.

Das Datum mit den Tasten „UP“ bzw. „DOWN“ einstellen und mit „SET“ bestätigen.

• Alarm einstellen

Die Taste "MODE" drücken, um zum Modus Alarm zu gelangen. Die Taste "SET" drücken, um zur Einstellung des Alarms zu gelangen. Die Stunden/Minuten/Wiederholungszeit/Musikwahl mit den Tasten "UP bzw. "DOWN" einstellen.

Mit der Taste « UP » den Alarm aktivieren. Das Symbol  erscheint auf dem Bildschirm. Durch erneuten Druck der Taste „UP“ die Funktion SNOOZE aktivieren.

Wenn der Alarm ertönt, mit den Tasten „MODE“ bzw. „SET“ den Alarm deaktivieren. Wenn die Funktion Snooze aktiviert ist, ertönt der Alarm 3 Mal in dem vorher eingestellten Zeitabstand.

Wenn Sie den Alarm UND die Funktion Snooze deaktivieren möchten, die Taste „UP“ bzw. „DOWN“ drücken.

Wenn Sie keine Taste drücken, ertönt der Alarm 1 Minute lang und schaltet sich dann aus.

Der Alarm kann jederzeit gelöscht werden. Hierfür die Tasten „MODE“, dann „UP“ bzw. „DOWN“ drücken, bis das Symbol  erlischt.

• Temperatureinheit einstellen

Im Modus normal die Taste „DOWN“ drücken, um von Celsius zu Fahrenheit zu wechseln.

- Uhrzeitformat

Im Modus normal die Taste „UP“ drücken, um die Uhrzeit im Format 12 bzw. 24 Std. anzuzeigen.

C. REINIGUNG UND PFLEGE

Reinigen sie das Gerät nur mit einem trockenen oder leicht angefeuchteten Tuch, das keine Fusseln abgibt. Benutzen Sie zur Reinigung des Geräts keine abrasiven Reinigungsmittel!

D. TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

- Material: ABS
- Betrieb: 2 AG10 Batterien (enthalten)

Entsorgung des Geräts



Die europäische Richtlinie 2012/19/EC über Elektro- und Elektronik-Altgeräte bestimmt, dass diese nicht im Hausmüll entsorgt werden dürfen.. Die gebrauchten Geräte müssen über eine separate Sammlung entsorgt werden, um den Wiedergebrauch der verschiedenen Komponenten zu erhöhen, und die Gesundheit und die Umwelt zu schützen.

ENTSORGUNG DER BATTERIEN UND SICHERHEITSHINWEISE

- Entsorgung: Die Batterien bitte in den Batteriecontainer werfen, oder im Fachhandel abgeben.
- Nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgen.
- Begrenzen Sie den Verbrauch von Batterien, da die Entsorgung die Umwelt belastet.
- Ziehen Sie alkaline Batterien vor.
- Entsorgen Sie gebrauchte Batterien im Fachhandel und den entsprechenden Sammelbehältern.
- Die Batterien müssen richtig eingelegt werden. Bitte die Polarität (Plus Minus) beachten. Falsch eingelegte Batterien können das Gerät beschädigen, sie können auslaufen und im Extremfall kann es zu Brand und Explosion führen.
- Für einen normalen Gebrauch müssen die Batterien in einem guten Zustand sein.
- Bei Fehlfunktionen neue Batterien einlegen.
- Versuchen Sie nie nichtaufladbare Batterien zu laden. Diese können auslaufen, sich erhitzen, zu Brand oder Explosion führen.
- Tauschen Sie immer alle Batterien gleichzeitig aus. Benutzen Sie immer die gleichen Batterien (Aufladbare, Alkaline und Saline – Batterien)
- Gebrauchte Batterien aus dem Gerät nehmen.
- Wir empfehlen Ihnen, bei Nichtgebrauch des Gerätes die Batterien herauszunehmen, da diese auslaufen können und somit Ihr Gerät beschädigen.
- Versuchen Sie nicht die Batterien kurzzuschliessen.
- Nicht ins Feuer werfen, Explosionsgefahr.
- Das Aufladen der Akkus darf nur von Erwachsenen durchgeführt werden.
- Vor dem Laden die Akkus aus dem Gerät nehmen.
- Wir empfehlen, dass Kinder, nur unter Aufsicht eines Erwachsenen, die Batterien austauschen, damit die Sicherheitsvorschriften beachtet werden, der dass Erwachsene die Batterien selbst austauschen.
- Falls eine Batterie verschluckt wurde sofort ärztliche Hilfe suchen und eine Spezialklinik für Vergiftungen aufsuchen. Vergessen Sie nicht das Gerät mitzunehmen.



Waarschuwing: Lees deze handleiding aandachtig vooraleer het instrument te gebruiken en bewaar voor latere raadplegingen.

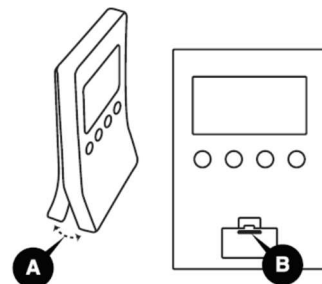
A. VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

1. Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor een huishoudelijk gebruik. Gebruik het apparaat alleen op de manier aangegeven in deze gebruiksaanwijzingen.
2. Gebruik het apparaat niet buiten.
3. Hou het apparaat uit de buurt van warmtebronnen zoals radiators, om te voorkomen dat de delen in plastic gaan vervormen.
4. Gebruik geen schurende reinigingsproducten om het apparaat schoon te maken.
5. Het apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (met inbegrip van kinderen) met verlaagde fysieke, sensorische of mentale vermogens, of met gebrek aan ervaring en kennis, tenzij zij leiding of instructies hebben ontvangen betreffende het gebruik van het apparaat door middel van een persoon die voor hun veiligheid verantwoordelijk is. Kinderen moeten worden gecontroleerd om te garanderen dat zij niet met het apparaat spelen.

B. GEBRUIK

1) De batterijen plaatsen en/of vervangen

- Scheid de 2 helften door ze aan de onderkant naar buiten te trekken.
- Open het deksel van het batterijvak op de voorzijde van de klok.
- Plaats twee knoopbatterijen van het type AG10 en respecteer de polariteit van de batterijen.
- Plaats het deksel van het batterijvak terug.
- Herassembleer de 2 helften van de klok/rekenmachine.



2) Inschakeling en regelingen

- De tijd regelen

Druk op de toets "SET" om de tijd te regelen.

Regel de tijd met de toets « UP » of « DOWN » en druk vervolgens op « SET » om te bevestigen.

Regel de minuten met de toets « UP » of « DOWN » en druk vervolgens op « SET » om te bevestigen.

Regel het jaar met de toets « UP » of « DOWN » en druk vervolgens op « SET » om te bevestigen.

Regel de maanden met de toets « UP » of « DOWN » en druk vervolgens op « SET » om te bevestigen.

Regel de datum met de toets « UP » of « DOWN » en druk vervolgens op « SET » om te bevestigen.

- De wekker regelen

Druk op de toets "MODE" om de wekkermodus te regelen. Druk op de toets "SET" om de wekker in te stellen. Regel de uren/minuten/tijd herhaling/selectie van de muziek met de toets "UP of "DOWN".

Druk vervolgens op de toets « UP » om de wekker te activeren, waarbij het symbool  op het scherm verschijnt. Druk nogmaals op de toets « UP » om de functie SNOOZE te activeren.

Wanneer de wekker afgaat, druk op « MODE » of « SET » om die uit te schakelen. Als Snooze geactiveerd is, zal de wekker 3 keer afgaan met de tussenpauzen van de eerder ingestelde Snooze.

Als u de wekker EN snooze wilt uitschakelen, druk op de toets « UP » of « DOWN ».

Drukt u op geen enkele toets, dan zal de wekker gedurende 1 minuut weerklinken en vervolgens uitgaan.

Om de wekker op om het even welk moment uit te schakelen, druk op de toets « MODE » en vervolgens op « UP » of « DOWN » tot het symbool  verdwijnt.

- De temperatuureenheid instellen

In de normale modus, druk op de toets « DOWN » en schakel om tussen graden Celsius en Fahrenheit.

- Het formaat van de uren instellen

In de normale modus, druk op de toets « UP » om de tijd weer te geven in het formaat 12h of 24h.

C. ONDERHOUDSTIPS

Reinig het product uitsluitend met een droog of lichtjes vochtig en niet-pluizend doekje.

Gebruik geen schurende reinigingsmiddelen om het toestel te reinigen.

D. TECHNISCHE KENMERKEN

- Materiaal: ABS
- Voeding: 2 knoopbatterijen AG10 (inbegrepen)

Verwijdering van het apparaat



Europese richtlijn 2012/19/EC inzake Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (WEEE), vereist dat oude huishoudelijke elektrische apparaten niet worden geworpen in de normale stroom van huishoudelijk afval. Oude apparaten moeten apart worden ingezameld met het oog op de terugwinning en recycling van gebruikte materialen te optimaliseren en de impact op de menselijke gezondheid en het milieu.

Details en voorzorgsmaatregelen bij het gebruik van batterijen.

- *Het weggooien van batterijen in de natuur of bij het huishoudelijk afval vervuult en weerhoudt het recyclen van kostbaar materiaal. Het is dus belangrijk om het gebruik van batterijen te beperken en de volgende instructies te volgen :*
 - *Gebruik bij voorkeur alkalische batterijen (deze zijn langer bruikbaar dan salines-batterijen, en indien mogelijk, heroplaadbare batterijen.*
 - *Breng afgedankte batterijen en accu's naar de speciale punten bij de winkeliers. Zodoende wordt het materiaal gevaloriseerd en zullen zo het milieu niet vervuilen.*
- *De batterijen dienen goed geplaatst te worden in het apparaat, let goed op de polen.*
- *Het verkeerd plaatsen van de batterijen kan breuk veroorzaken aan het elektrisch apparaat , of lekkage veroorzaken, wat in de extreemste gevallen brand kan veroorzaken of een explosie van de batterij.*
- *Om een goed functioneren te garanderen, zorg ervoor dat de batterijen in goed staat zijn. In geval van afwijking, plaats nieuwe batterijen.*
- *Probeer nooit batterijen op te laden indien ze niet heroplaadbaar zijn. Zij kunnen smelten, opwarmen en brand of een explosie veroorzaken.*
- *Verwissel de batterijen tegelijkertijd. Meg nooit saline-batterijen met alkalische of met heroplaadbare batterijen.*
- *Gebruikte batterijen dienen uit het apparaat gehaald te worden.*
- *Haal de batterijen uit het apparaat indien dit voor een lange tijd niet gebruikt zal worden, de batterijen riskeren namelijk warm te worden, kunnen smelten en breuk veroorzaken.*
- *Probeer nooit om kortsluiting te maken met een batterij.*
- *Gooi batterijen nooit op het vuur, ze riskeren te exploderen.*
- *Het opladen van accu's dient gedaan te worden door volwassenen.*
- *Er wordt aangeraden een kind die de batterijen verwisseld te controleren dat de instructies juist worden opgevolgd, of het verwisselen van de batterijen zelf te doen.*
- *Als een batterij ingeslikt wordt, raadpleeg direct een dokter of een vergiftigingen informatie centrum*
- *Vergeet niet het apparaat mee te nemen.*



Warning: Please read this instruction manual carefully before using the instrument and keep it for future use.

A. SAFETY INSTRUCTIONS

1. The device is intended exclusively for private and not for commercial use. Only use this device as describe in this instruction manual.
2. Do not use outdoors.
3. Keep it away from heat sources such as radiators, to avoid deformation of plastic parts.
4. Do not use coarse or abrasive sponges/cloths or steel wool to clean the appliance.
5. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capacities, or by persons lacking in experience or knowledge, unless they are supervised or instructed on the use of this apparatus by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure they do not play with this appliance.

B. HOW TO USE IT

1) Insert or replace batteries

- Separate the clock face-plate from the calculator one **A**
- Remove the battery cover **B**.
- Insert 2 AG10 batteries observing the correct polarity indicated.
- Replace the cover.
- Reassemble the clock face together with the calculator one.

2) Operation

- Set the time

Press "SET" key to enter into time setting mode.

Set the hour using the « UP » and « DOWN » keys then press « SET » to save.

Set the minutes using the « UP » and « DOWN » keys then press « SET » to save.

Set the year using the « UP » and « DOWN » keys then press « SET » to save.

Set the month using the « UP » and « DOWN » keys then press « SET » to save.

Set the date using the « UP » and « DOWN » keys then press « SET » to save.

- Set the alarm

Press "MODE" key then press "SET" key to enter into alarm setting mode.

Set the Hour/Minute/Snooze time / music selection by using the « "UP » and "DOWN" keys.

Then press « UP » or « DOWN » keys to activate or deactivate the alarm and the symbol  will appaears on the screen. Press « UP » or « DOWN » key again to activate or deactivate the snooze function.

When the alarm rings, press « MODE » or « SET » key to stop ringing if snooze function is also activated then it will ring a total of 3 times as per the set snooze amount.

To stop ringing and snooze function, press « UP » or « DOWN » keys.

If you don't press any key, the alarm rings for 1 minute then automatically stops.

To deactivate the alarm function press « MODE » then « UP » or « DOWN » keys until the symbol.  disapear.

- Set the temperature unit

In normal time mode, press "DOWN" key to shift between Centigrade and Fahrenheit

- Set time format

In normal time mode, press "UP" key to shift between 12 and 24 hour format

C. CARE AND MAINTENANCE

H 9015 / VGW-9015

Clean the product only with a dry or slightly damp, lint-free cloth.

Do not use abrasive cleaners to clean the unit.

D. FEATURES

Material : ABS

Power : 2 batteries AG10



The European directive 2012/19/EC about electronic and electric waste, requires that you can't throw away defective domestic appliance with common waste. Used device has to be collect separately to optimize the recuperation rate and the recycling of the materials to reduce the impact on the health and the environment.

Precision and precautions about the battery use

- *Throwing away a used battery in the environment or with household waste pollutes and avoids the recuperation of reusable materials.*
- *It is important to limit the battery consumption and to respect the following rules:*
 - *Favor alkaline battery (last longer than saline battery) and when it's possible use rechargeable battery.*
 - *Leave used batteries and accumulators in adapted containers that you can find in some retailers. In that way, metals don't pollute the environment and the health.*
- *Battery has to be inserted by respecting the polarity show on the apparel and the battery. An incorrect positioning can damage the apparel, cause leaking and even provoke fire and the explosion of the battery.*
- *To assure a good functioning, battery has to be in a good condition. If there is a problem, put new battery.*
- *Never try to recharge battery not made for this. It could leak, warm up, cause fire or explode.*
- *Replace all the battery at the same time. Never mix up alkaline battery with saline battery.*
- *Used battery has to be removed.*
- *Also, remove the battery if you're not using the apparel for a long time.*
- *Never try to short-circuit the terminal of a battery.*
- *Never throw away the battery in fire because they can explode.*
- *Take out the accumulator from the apparel before reload it.*
- *We recommend that an adult watch if a child change the battery to respect those rules.*
- *If you swallow a battery, go immediately to your doctor or the hospital.*
- *For the best ongoing performance, we recommend using only fresh, high-quality, alkaline batteries.*



Importé par / Importiert von / Geïmporteerd door / Imported by :
CAPTELEC, 59170 Croix - FRANCE



Carton et emballage papier à
trier / Kartons und
papierverpackung recyceln /
Verpakkingsmateriaal in karton
en papier te sorteren / Recycle
carton and paper packaging